

FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80480376
 Del/Note Nb: 02.01.2020
 Fecha Exp : 02.01.2020
 Del. Date :

2000
 Fecha rec:
 Rec date :

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
 Customer: Magna PT S.p.A.
 Dirección: Via dei Ciclamini, 4
 Del.address:

Modugno Bari 70026

Italia

Planta :

Center :

Puerta de descarga:

Unloading point :

Puesto de consumo : 14249

Proveedor / Supplier	
Código:	91000014
Dirección:	Polígono Kataide
Address:	Polígono Kataide
País:	España
City:	Mondragon 20500
Country:	España

Transportista/Carrier	Transport number:273511
Razón social:	LKW WALTER Internationale
Short name:	PA2203KK
Matricula:	PA2203KK
Plate Nb:	PA2203KK
Remorque:	R4690BBC
Remoc.plate:	R4690BBC
Unidad transporte:	Transp. ind.p. carr.
Del Unit:	

Destino / To	
Cliente :	Magna PT S.p.A.
Customer:	Magna PT S.p.A.
Dirección:	Via dei Ciclamini, 4
Del.address:	
Planta :	
Center :	
Puerta de descarga:	
Unloading point :	
Puesto de consumo :	14249
Point of consumption :	14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bul	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Quantity	Delivered		Received	Unit	Box	Label	Qty/box	Order Nb.	Doc.	
2510630003	C MECANISMOS 251031048	550		PZA	TBA-501494		022	15587381/15592578	25	550004306701		
					TBA-501711		132					
Peso neto total : 4.317,500		Total net weight:		Peso bruto total : 5.729,900		Total brut weight:		Nº total de palets o contenedores: 022		Total Nb.of palets or containers:		

180954763
 50607106
 1456

ACCETTAZIONE MERCE
 Quantita dichiarata: 550
 Quantita effettiva:
 Tipo Imballaggio:
 Quantita Imballi:
 Confornta alle schede d'imballi:
 Data controllo: 7/10
 Firma:

Observaciones:	
Comments:	

El responsable de la entrega del residuo de envase o empaque usado para su correcta gestión ambiental será el poseedor final.
 Responsibility for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Fagor Ederlan
 S. Coop.

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacen / Warehouse	Transportista / Carrier
Fagor Ederlan			

A RELLENAR POR RECEPCION
 TO FILL BY THE RECEIVER

Inscripción en el Registro Mercantil de Guipúzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20026292

C-M-F

1 Cargador contractual (CIF, nombre, domicilio) / Chargeur (TVA, nom, domicile) / Contractual charger (VAT, name, address) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (GIPUZKOA) NIF: E-00265804					CMR Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport International de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).					DOCUMENTO DE CONTROL CARTA DE PORTE Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria al convenio sobre el contrato de transportes, según la orden FOM/2861/2012 de 13 de Diciembre de 2012, entrada en vigor el 05/07/2013 y/o modificaciones posteriores de la orden.																													
2 Consignatario (CIF, nombre, domicilio) / Destinataire (TVA, nom, domicile) / Consignee (VAT, name, address) Hugaa P.T.S.P.A J. del Indam, 4 V. Augung Ban 40026 Eibar					16 Porteador (CIF, nombre, domicilio) - Transporteur (TVA, nom, domicile) - Carrier (VAT, name, address) VAT: BG 204162546 ALEX PN LTD. ul. K. Velichkov №20, II.2, office 208 BG-4400 PAZARDZHIK Tel.: +34 678 941623																																		
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) BROU ITALIA					<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th colspan="2" style="text-align: left;">Referencia Transportista</th> <th colspan="2" style="text-align: center;">MATRÍCULA</th> </tr> <tr> <th style="width: 50%;">Distancia Km.</th> <th style="width: 50%;">Vehículo</th> <th colspan="2" style="text-align: center;">Remolque o Semirremolque</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td colspan="2"></td> </tr> </table>					Referencia Transportista		MATRÍCULA		Distancia Km.	Vehículo	Remolque o Semirremolque																							
Referencia Transportista		MATRÍCULA																																					
Distancia Km.	Vehículo	Remolque o Semirremolque																																					
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over of goods (place, country, date) PAZDZHAR ESPANA 2 - 2020					17 Portadores sucesivos (CIF, nombre, domicilio) Transporteur successifs (TVA, nom, domicile) Successive carriers (VAT, name, address)																																		
5 Documentos anexos / Documents annexés / Attached documents 2041622 2048003					18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations																																		
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers		7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages		8 Clase de embalaje Mode d'emballage Type of package		9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of goods		10 Nº estadístico N° statistique Statistical number		11 Peso bruto kg. Poids brut. kg. Gross weight in kg.		12 Volumen m3 Cubage m3 Volume in m3																											
31 piezas de metal																																							
CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR		REMESAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR		ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE		DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENDUS PAR LE DESTINATAIRE		NO DEVUELTOS, A RECOGER NON RENDUES, À REPRENDRE		MERCANCÍAS PELIGROSAS ☒ SI ☐ NO (ADR*) CLASE		TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA ☐ SI ☒ NO																											
Clase Class		Chifro Number		Lettre Letter		(ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:																																	
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions						19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements																																	
13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier						<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 20%;">20 A pagar por: To be paid by:</th> <th style="width: 20%;">Remitente Sender's</th> <th style="width: 20%;">Moneda Currency</th> <th style="width: 40%;">Consignatario Consignee</th> </tr> <tr> <td>Precio del transporte: Carriage Charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos: Deductions:</td> <td>-</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Suplementos: Supplern. Charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: Other expenses:</td> <td>+</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>						20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee	Precio del transporte: Carriage Charges:				Descuentos: Deductions:	-			Líquido / Balance				Suplementos: Supplern. Charges:				Gastos accesorios: Other expenses:	+			TOTAL:			
20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee																																				
Precio del transporte: Carriage Charges:																																							
Descuentos: Deductions:	-																																						
Líquido / Balance																																							
Suplementos: Supplern. Charges:																																							
Gastos accesorios: Other expenses:	+																																						
TOTAL:																																							
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed						15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via del Commercio 10026 Meduno (TV)																																	
21 Formalizado en Etablé a Established in PAZDZHAR a 2 de 2020						24 Recibo de mercancía / Marchandises reçues / Goods received. a le on 2.01																																	
22 Firmado por ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S Coop. Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()						VAT: BG 204162546 ALEX PN LTD. ul. K. Velichkov №20, II.2, office 208 BG-4400 PAZDZHARK Tel.: +34 678 941623 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()																																	

* En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, si diese, la cifra y, en su caso, la letra correspondiente al número de identificación de las mercancías.

* En el caso de mercancías peligrosas indique, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadree, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre, correspondant au numéro d'identification des marchandises.

In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

GTE 92291
CARTA DE PORTE

CARTA DE PORTE